



2024 年 3 月吉日

Educating the Exceptional: SEISA Academy

特別な子どもたちへの教育:SEISA アカデミー

From its founder's kitchen table to the current 24 plus educational centers, SEISA educational group's philosophy of education shapes the daily practice of teaching and learning. SEISA Academy dedicated to the education of the 2e student continues implementing Seisa's Kyosei based philosophy of education.

創設者のキッチンテーブルから現在の 24 以上の学習センターに至るまで、星槎グループの教育哲学は、教育と学習の日常的な実践を形作っている。2e(二重に特別な)の生徒の教育に特化した SEISA アカデミーは、星槎の共生に基づく教育哲学を実践し続けている。

In this essay I'll share my close to 50 years of experience as an educator that has contributed to my understanding of SEISA's educational philosophy. That philosophy is instrumental in creating teaching and learning environments where school children enroll without academic ability classifications. Students select a SEISA school after a tour with their parents. For the SEISA student and SEISA staff that choice holds inestimable value for future learning. SEISA welcomes all the academic and social characteristics of the student. To be clear the SEISA student is recognized as the center of learning activities. Curriculum offerings are adapted to the student. Rules can be adjusted for the child; teachers respect the academic and social characteristics students bring. Let me here provide an example of what I mean by SEISA's respect for the child.

このエッセイでは、星槎の教育哲学を理解する上で役立った、私の教育者としての約 50 年間の経験を共有する。星槎の教育理念は、学力能力での分類によらず子どもたちが入学できる教育・学習環境を整えることに役立っている。生徒たちは、保護者と一緒に星槎の学校を見学した後、星槎の学校を選択する。星槎の生徒と星槎のスタッフにとって、その選択は将来の学びにおいて計り知れない価値を持っている。星槎は、生徒の学業および社会的な特性を歓迎する。明確に、生徒は学習活動の中心として認識される。カリキュラムは生徒に合わせて提供される。規則は子どもに合わせてられ、教師は生徒の学業および社会的な特性を尊重する。以下に、星槎の「子どもに対する尊重」とはということなのか例を挙げる。

During our initial class meeting I presented students with my tentative class outline. Several weeks later one of the students came to me and said that she was happy to hear that the class would be influenced by what she and her classmates wanted to learn. When I asked how she found her way to SEISA high school she mentioned that early in her schooling she was very nervous and felt that traditional school was not for her.

最初のクラスミーティングで、私は暫定的な授業のアウトラインを生徒に提示した。数週間後、生徒の一人が私のところに来て、彼女と彼女のクラスメートが何を学びたいかがクラスに影響された授業になると聞いて嬉しいと言ってきた。私は、彼女がどのようにして星槎の高校に入学したのかを尋ねると、彼女は入学当初とても緊張していて、伝統的な学校は自分には向いていないと感じていたとのことだった。

She saw a recruitment announcement for SEISA - checked it out and enrolled in the high school - where I met her as a first-year student. She lets me know how this school's academic and social atmosphere encourages growth and makes her feel at ease and supports her future. The progressive environment of SEISA formed with respect for the student, is I feel, the main reason why she feels this way. SEISA may appear from the outside to be following a progressive philosophy of education. For example, student choice for some activities, an indicator of a progressivism in education, has constrains from the national curriculum that determines what needs to be taught.

彼女は星槎の募集要項を見て、高校に入学した。彼女は、この学校の学問的、社会的な雰囲気がいかに成長を促し、安心感を与え、将来を支えているかを私に教えてくれた。生徒を尊重して形成された星槎の先進的な環境が、彼女がそう感じる最大の理由だと私は感じている。星槎は、外から見ると先進的な教育理念を掲げているように見えるかもしれない。例えば、教育における進歩主義の指標である、生徒による活動の選択には何を教えるべきかを決定する国のカリキュラムによる制約がある。

Rights vs Requirements **権利 VS 義務**

SEISA founder Mr. Miyazawa felt that children had a right to learn. They are not required to learn. Mr. Miyazawa emphasized that SEISA teachers have patience to nurture the child along the long runway of development. The SEISA experience leads to a student assured of themselves - not anchored to any job or artifice. The right to an education is a perception that SEISA teachers embrace. Students through their participation begin to feel their rights and engage fully in school activities. If they recognize their right not to participate - that is also respected. Punishing behaviors by adults for student rules infractions are not prioritized above student respect.

星槎の創設者である宮澤氏は、子どもたちには学ぶ権利があると考えた。学ばなければならないわけではない。宮澤氏は、星槎の教師が子どもの発達の長い成長の道のりを忍耐強く子どもを育てることを強調した。星槎での経験は、生徒が自分自身を確かなものにつながる。教育を受ける権利は、星槎の教師たちが抱いている認識である。生徒たちは参加することで自分の権利を感じ、学校の活動に全面的に参加するようになる。参加しない権利を認めれば、それも尊重される。生徒のルール違反に対して大人が罰を与えることは、生徒を尊重することよりも優先されることはありません。

SEISA Academy - 2e **SEISA アカデミー - 2e**

Announced as a school for gifted and exceptional students(2e) Seisa Academy was another of Mr. Miyazawa's efforts to provide as many learning environments as possible for students. The school as all other Seisa schools is implicitly inspirational. SEISA Academy can be seen as a creative space for talent development education. The "student first" model of education promotes innate learning. It also warrants teacher patience. Outcomes for SEISA Academy students are discussed with teachers, students and parents. Those outcomes are social and mediated by curriculum innovations and in line with government requirements.

ギフテッド、特別な生徒(2e)のための学校として発表された SEISA アカデミーは、宮澤氏が生徒のために可能な限り多くの学習環境を提供しようとした努力の一環であった。この学校は他の全ての星槎の学校と同様に、暗黙のうちにインスピレーションを与えている。SEISA アカデミーは、才能を開発(開花)する教育のための創造的な空間と見なすことができる。「生徒ファースト」の教育モデルは、生得的な学びを促進する。それはまた、教師の忍耐を要する。SEISA アカデミーの生徒の成果は、教師、生徒、保護者とで話し合われる。これらの成果はカリキュラムの革新によって培われた社会的なものであり、政府の要件にも準拠している。

Once it is recognized, as 2e proponents state, that there are some children who are both gifted and exceptional we recognize that there are some children who can have possibly three or more exceptionalities. You see where this can lead? Children come to school with multiple "exceptionalities." The task of the school is to prepare teachers to nurture these exceptionalities. At SEISA the nurturing begins with Mr. Miyazawa's Kyosei concept applied to education.

2e の提唱者が述べるように、才能豊かであつ特別な子どもたちがいることが認識されると、私たちはその中に 3 つ以上の特異性を持つ子どもたちがいる可能性を認識する。それがどのような結果を生むだろうか？子どもたちは複数の「例外」を抱えて学校に通ってくる。学校の役割は、このような特別な才能を育てる教師を育てることだ。星槎では、宮澤氏の共生のコンセプトを教育に応用することから、その育成が始まる。

Kyosei - making friends, leaving no one out, understanding each another - the guiding mantra of SEISA contains in its meaning the universality of educational practice at SEISA Academy and other SEISA affiliates. Before we go to far along understand that kyosei and the progressive educational philosophy does not embrace student anarchy and unstructured learning environments. Entering students embrace their SEISA experience primarily through teacher and administrator recognition of their right to be a learner. The camaraderie of teachers between and among one another to build student personality, intellectual and academic in a learning enhanced environment is fundamental to Kyosei philosophy.

共生 - 人を認める、人を排除しない、仲間を作る - 星槎の指針は、星槎アカデミーおよび他の星槎の系列校での教育実践の普遍性を意味している。先に進む前に、共生と進歩的な教育理念は、生徒の無秩序や構造化されていない学習環境を受け入れるものではないことを理解して欲しい。星槎に入学した生徒たちは、主に教師や管理職が生徒の学習者としての権利を認めることによって、星槎での経験を受け入れている。生徒の人格、知的能力、学問的能力を向上させるために、教師同士が互いに協力し合うことは、共生の理念の基本である。

Current Academy students have diverse personalities, as one might expect. Students selected the Academy alongside their parents. The learning process for each is different. The Academy structure was my first experience with multi-age students in the same "class." All these students had itinerant school attendance patterns prior to enrolling in the Academy. The Academy administrator gracefully integrated students into a coherent educational experience that is still unfolding. Being introduced to this micro-level of Japanese education altered my thinking about education and provided understanding of the philosophy supporting Seisa group educational practices.

アカデミーの在校生は、予想通り多様な個性を持っている。生徒たちは保護者と共にアカデミーを選んだ。それぞれの学習過程は異なっている。アカデミーの仕組みは、同じ「クラス」に複数の年齢の生徒がいるという私にも初めての経験だ。生徒たちは全員、アカデミーに入学する前は、別の学校に通い、不遇の期間を過ごしていた。アカデミーの経営者は、生徒たちを潔く統合し、一貫した教育体験を提供した。このような日本の教育のミクロなレベルに触れたことで、私の教育に対する考え方が変わり、星槎グループの教育実践を支える哲学を理解することができた。

There is Japanese educational attendance phenomena know as school refusal. I read and discussed the school refusal concept - i.e., unwillingness to leave home to attend school, in research literature and with colleagues. In many places not attending school is considered truancy. Absenteeism in the USA is frowned upon. Not attending school can lead to various punishments for the child and student. In Japan and specifically in the Academy school refusal is not punished.

日本には不登校 (school refusal) という現象がある。私は不登校、つまり登校するために家を出たがらないという概念について研究資料を読み、同僚と議論した。多くの地域で、学校に行かないことは不登校とみなされる。アメリカで欠席癖は響きを買う。学校に行かないこと、子どもや生徒にとって様々な罰につながる。日本では、特にアカデミーでは、不登校は罰せられることはない。

Over the course of 7 months of Academy operation formerly school refusal students school attendance patterns became more predicative. Why? I believe that it was the teacher and staff's recognition of the student rights. The right to enjoy education. And concurrently the right to refuse education was paramount in the emerging daily attendance. This right also includes recognition that in enjoying education you will be educated - and come to schools.

アカデミーの運営を始めてから7ヶ月の間に、以前は不登校だった生徒の登校パターンがより予測しやすくなった。なぜか？ 私は、教師とスタッフが生徒の権利を認識したからだと考えている。教育を楽しむ権利。そして同時に、教育を拒否する権利も、毎日の出席日数の増加の中で最も重要であった。この権利には、教育を享受することで、教育を受け、学校に来るという認識も含まれている。

Academy students are learning Python, painting, English and Japanese. The cross-age classes are beneficial when one of the more socially mature students works with one not so mature. Personality clashes have occurred among students. Gradually the students are exhibiting behaviors aligned with Kyosei. consequently, their learning is progressing. Are Academy students gifted?

アカデミーの生徒たちは、Python、絵画、英語、日本語を学んでいる。異なる年齢と一緒に学ぶクラスは、社会的に成熟した生徒のひとりが、そうでない生徒と一緒に学ぶときに有益である。生徒の間で性格の衝突が起きることもある。生徒たちは、徐々に共生に沿った行動をとるようになる。その結果、生徒たちの学習は進んでいく。アカデミーの生徒たちはギフテッドなのだろうか？

Gifted Education / Social Education
ギフト教育 / 社会教育

Renzulli (2005) appraised quantitative metrics as lacking in determining student giftedness. He developed a Schoolwide Enrichment Model to broaden quantified based selection criteria for gifted students. Implicit in this model is the idea of equality of all students - "the goal is not to certify some students as gifted and others as non gifted but rather to provide every student with the opportunities... to achieve ... maximum potential.... (pg.82).

Renzulli (2005) は、生徒がギフトであるかを判断する上で量的基準 が欠けていると指摘した。彼はギフトの生徒の定量的な選抜基準を広げるために「学校全体の充実モデル(Schoolwide Enrichment Model)」を開発した。このモデルに暗に示されているのは、すべての生徒の平等という理念である。「ある生徒を才能があると認定し、他の生徒を才能がないと認定するのが目的ではなく、すべての生徒に.....最大の可能性を達成するための.....機会を提供することである。」(pg. 82)。

The Academy operates on a similar idea of cognitive equality. Student selection occurred after interviews with parent and child. Parents explained how prior schools' experiences for their child were inadequate. Parents presented medical information that identified salient physical or social characteristics of the child that influenced their desire to attend the Academy. These reports and interviews led to the initial population of Seisa Academy students. Academy students have demonstrated traits that are commonly associated with "gifted" among those being exceptional, analytical ability, high levels of creativity advanced problem-solving skills and ability to think of divergent ideas and solutions.

アカデミーは、認知的平等という同様の考えに基づいて運営されている。生徒の選抜は、親と子の面接の後に行われた。親は子どもが以前通っていた学校での経験がいかにかに不十分であったかを説明した。親はアカデミーの入学希望に影響を与えた子供の顕著な身体的または社会的特徴を特定する医療情報を提示した。これらの報告書と面談によって、SEISA アカデミーの生徒が決定された。アカデミーの生徒たちは、一般的に「ギフト」と呼ばれる、卓越した分析能力、高い創造性、高度な問題解決能力、多様なアイデアや解決策を考える能力などの特徴を示している。

Problem Based Learning is a significant element found in many gifted programs. At the Academy students have in the seven months opened a coffee shop and created a audio-visual and spoken (English) language presentation for SEISA's annual SAAB program. While the goal of PBL is found in many gifted programs successfully reaching that objective requires teacher understanding of student capabilities for working together. Academy students challenged this cooperative inference inherent in PBL theory.

問題解決型学習(Problem Based Learning)は、多くのギフトプログラムに見られる重要な要素である。当アカデミーでは、生徒が7ヶ月の間にコーヒーショップを開店し、星槎の年次 SAAB プログラムのためにオーディオビジュアルと会話(英語)によるプレゼンテーションを作成した。PBL の目標は多くのギフトプログラムに見られるが、その目標にうまく到達するには、生徒が協力する能力を教師が理解する必要がある。アカデミーの生徒たちは、PBL 理論に内在するこの協力的な推論に挑戦した。

Academy student history was not one where they learned over the years commonly accepted behaviors of student in class cooperation. Again, most had the school refusal experience. Students were quite

willing to share individual efforts, usually a computer simulation. However, working with a team was outside their historical school experience. Achieving PBL objectives was the result of intense efforts by teachers and staff in addressing their social behavior. To reach the quantifiable achievements of the Academy students and teachers negotiated social behaviors alongside academics. After seven months many of the social distractions dissipated. Enlightened behaviors on the part of teachers and staff led to students becoming comfortable in the daily Academy teaching and learning routine.

アカデミーの生徒の歴史は、生徒がクラスで協力するために一般的に受け入れられている行動を長年にわたって学んだものではない。前述のように、ほとんどの生徒が不登校の経験を持っていた。生徒たちは、個人的な取り組み、大抵はコンピューター・シミュレーションを共有することには積極的だった。しかし、チームで協力することは、彼らの歴史的な学校経験からは外れていた。PBLの目標を達成することは、彼らの社会的行動に対処するための、教師およびスタッフによる熱心な努力の結果であった。アカデミーの数値化可能な成果を達成するために、生徒と教師は学業と並行して社会的行動について協議した。7ヵ月後には、社会的な雑念の多くは消え去った。教師陣とスタッフの啓発的な行動により、生徒たちはアカデミーの毎日の授業と学習のルーティンになじむようになった。

Conclusion 結論

This essay is intended to inform readers interested in SEISA Academy. I wanted to share with readers how Mr. Miyazawa's vision of Kyosei applied to teaching and learning leads to an educational environment for a specific group of students who now choose to call the Academy their school.

このエッセイは、SEISA アカデミーに関心をお持ちの読者の皆様にお知らせするためのものです。宮澤氏の共生のビジョンがどのように教育や学習に応用され、現在 SEISA アカデミーを自分の学校と呼ぶ特定の生徒グループのための教育環境につながっているのか、読者の皆さんと分かち合いたいと思いました。

Future essays will focus on Gifted and 2e Education in Japan and internationally. Another essay topic will cover the Foundation for Global Children (FGC) - Mr. Miyazawa's creation for educating international students.

今後のエッセイでは、日本および国際的なギフテッド教育や 2e 教育について取り上げる。また、別のエッセイのトピックとして、宮澤氏が創設した留学生教育のための財団「世界こども財団 (FGC)」についても取り上げる予定である。

Richard K. Gordon
リチャード K. ゴードン

SEISA Academy
SEISA アカデミー